



Waschsauger PWS 20 E4

(DE) (AT) (CH)

Waschsauger

Originalbetriebsanleitung

(IT) (CH)

Aspirapolvere lavapavimenti

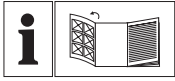
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(FR) (CH)

Aspirateur injecteur/extracteur

Traduction des instructions d'origine

IAN 476445_2404



DE AT CH

Clappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

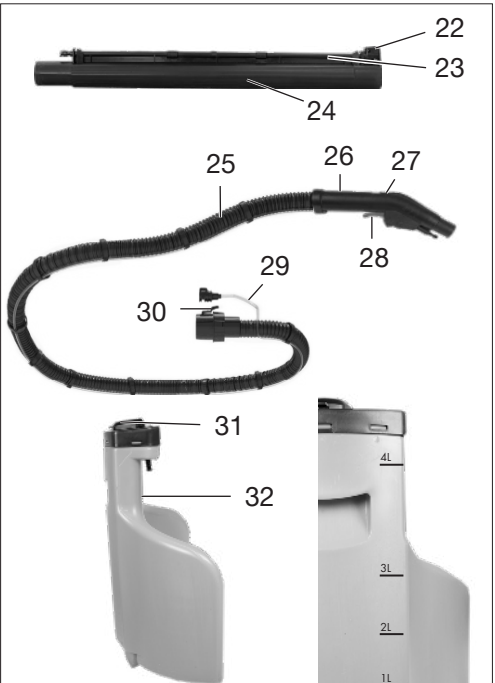
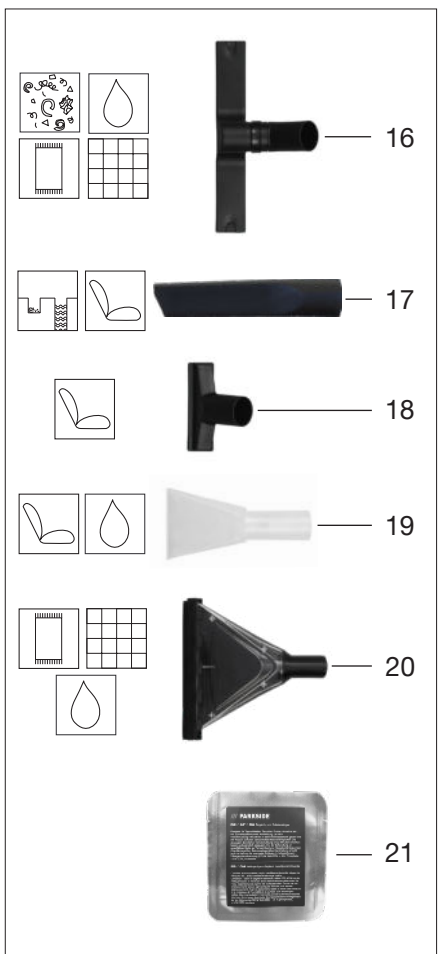
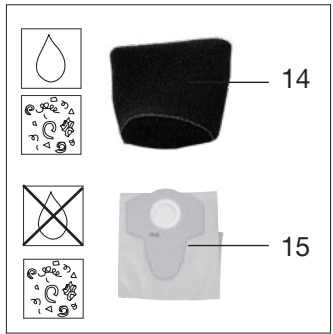
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	23
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	42

A



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	5
Lieferumfang/Zubehör.....	5
Übersicht.....	5
Funktionsbeschreibung.....	6
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern.....	6
Technische Daten.....	6
Sicherheitshinweise	6
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	7
Bildzeichen und Symbole.....	7
Sichere Inbetriebnahme.....	7
Vorbereitung	11
Bedienteile.....	11
Motorkopf montieren und demontieren.....	11
FüÙe montieren.....	11
Filter und Filterbeutel montieren und demontieren.....	11
Wassertank montieren und demontieren.....	12
Saugschlauch montieren und demontieren.....	12
Sprühschlauch montieren und demontieren.....	12
Saugrohr montieren und demontieren.....	12
Düsen montieren.....	13
Behälter leeren.....	13
Betrieb	13
Ein- und Ausschalten.....	13
Waschfunktion.....	14
Arbeitspausen.....	14
Trockensaugen.....	14
Feinstaub saugen.....	14
Nass- und Waschsaugen.....	14
Reinigung, Wartung und Lagerung	16
Reinigung.....	16
Wartung.....	16

Lagerung.....	16
Entsorgung/Umweltschutz	17
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	17
Fehlersuche	18
Service	19
Garantie.....	19
Reparatur-Service.....	20
Service-Center.....	21
Importeur.....	21
Ersatzteile und Zubehör	21
Original-EU-Konformitätserklärung	22
Explosionszeichnung	63

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Waschsaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen

Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Waschsaugen von Hartböden, Teppichböden und Polstern
- Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage
- Absaugen von Wasser

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Motorkopf
- Behälter
- 4x Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme)

- Schaumstofffilter
- Papierfilterbeutel
- Saugrohr (2-teilig)
- Saugschlauch
- Bodendüse
- Fugendüse
- Polsterdüse
- Waschdüse zur Polsterreinigung
- Waschdüse mit Hartflächenaufsatz
- Teppich- und Polsterreiniger (100 ml)
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

(Abb. A)

- 1 Tragegriff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Pumpenschalter
- 4 Motorkopf
- 5 Anschluss Sprühschlauch
- 6 Schnellverschluss
- 7 Anschluss Saugen
- 8 Behälter
- 9 Zubehöraufnahme
- 10 Lenkrolle
- 11 Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme)
- 12 Netzanschlussleitung
- 13 Halter
- 14 Schaumstofffilter
- 15 Papierfilterbeutel
- 16 Bodendüse
- 17 Fugendüse
- 18 Polsterdüse
- 19 Waschdüse zur Polsterreinigung

- 20 Waschdüse mit Hartflächenaufsatz
- 21 Teppich- und Polsterreiniger
- 22 Entriegelung
- 23 Sprühschlauch am Saugrohr
- 24 Saugrohr
- 25 Saugschlauch
- 26 Handgriff
- 27 Luftregulierung
- 28 Hebel zur Sprühfunktion
- 29 Sprühschlauch am Saugschlauch
- 30 Verriegelung
- 31 Deckel (Wassertank)
- 32 Wassertank



Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Steinstaub und Holzstaub.

(Abb. B)

- 33 Steckaufsatz (Bodendüse)
- 34 Hartflächenaufsatz

(Abb. E)

- 35 Filterkorb
- 36 Schmutzwasserablass

Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt einen Edelstahlbehälter mit Schmutzwasserablass. Die Rollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saugluftstrom, wenn der Behälter voll ist. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.

Technische Daten

Waschsauger PWS 20 E4

Bemessungsspannung *U* 220–240 V~, 50/60 Hz
 Bemessungsleistung *P* 1600 W
 Saugleistung 250 Air-Watt
 Maximaler Unterdruck 16 kPa
 Sprühdruk 2 bar
 Sprührate 1 l/min
 Länge Netzanschlussleitung 7,5 m
 Schutzklasse □ II (Doppelisolierung)
 Schutzart IPX4
 Gewicht (einschließlich Zubehör) ≈ 7,8 kg
 Reinigungsmitteltank Volumen 4 l
 Behältervolumen
 – brutto 20 l
 – netto 11 l

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Der Stecker ist nur für Innenräume geeignet.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Sichere Inbetriebnahme



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem

Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärm-schutz und örtliche Vor-schriften.

Vorbereitung

- Prüfen Sie vor dem Ge-brauch immer Anschluss- und Verlängerungslei-tung auf Anzeichen von Beschädigung oder Al-terung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versor-gungsnetz getrennt wer-den, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BE-VOR SIE VOM NETZ GE-TRENNT IST.** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netz-frequenz mit den Anga-

ben des Typenschildes übereinstimmen. Die An-passung an die verschie-denen Netzfrequenzen erfolgt automatisch.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutz-einrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungs-fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A ab-gesichert ist.
- Wenn die Netzanschluss-leitung dieses Geräts be-schädigt wird, muss sie durch den Hersteller, sei-nen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu ver-meiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Prüfen Sie immer vor Ge-brauch des Geräts, ob das Gerät korrekt zusam-mengebaut ist und die Filter in der richtigen Po-sition sind. Saugen Sie niemals ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum

vollständigen Stillstand gekommen sind

- wann immer Sie das Gerät verlassen,
- bevor Sie Zubehör wechseln,
- bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
- bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
 - untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese,
 - suchen Sie nach Beschädigungen,
 - tauschen Sie beschädigtes Zubehör. Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.

- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Ein-/Ausschalter (Abb. A)

- Einschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „I“ (EIN).
- Ausschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).

Motorkopf montieren und demontieren

Motorkopf demontieren (Abb. A)

1. Entriegeln Sie die Schnellverschlüsse (6) am Behälter (8).
2. Nehmen Sie den Motorkopf (4) ab. Legen Sie den Motorkopf (4) mit der Oberseite nach unten ab.

Motorkopf montieren (Abb. A)

1. Setzen Sie den Motorkopf (4) auf den Behälter (8). Der Ein-/Ausschalter (2) zeigt zum Anschluss Saugen (7).
2. Verriegeln Sie die Schnellverschlüsse (6) am Behälter (8).

Füße montieren

(Abb. C)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.
2. Legen Sie den Behälter (8) mit der Unterseite nach oben auf eine feste Unterlage.

3. Setzen Sie die Füße (11) in die Aufnahmen an der Unterseite des Behälters (8).
4. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.

Filter und Filterbeutel montieren und demontieren

Übersicht

Das Gerät hat folgende Filter und Beutel:

- **Schaumstofffilter (14)**
 - Nass-Saugen
 - Trockensaugen
- **Papierfilterbeutel (15)**
 - Trockensaugen
- **Feinstaub-Filterbeutel**
 - Feinstaub saugen (nicht mitgeliefert)

Hinweise

Setzen Sie nur einen trockenen Filter ein.

Filterbeutel montieren (Abb. E)

Die Anleitung gilt für den Papierfilterbeutel (15) und einen Feinstaub-Filterbeutel.

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.
2. Stülpen Sie den Filterbeutel (15) innerhalb des Behälters (8) über den Anschluss (7). Der Dichtungsring an der Öffnung des Filterbeutels (15) muss den Steg am Anschluss (7) vollständig umschließen.
3. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.

Filterbeutel demontieren (Abb. E)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.

- Nehmen Sie den Filterbeutel (15) heraus.
- Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.

Schaumstofffilter montieren (Abb. E)

- Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.
- Rollen Sie den Schaumstofffilter (14) ein kleines Stück auf.
- Ziehen Sie den Schaumstofffilter (14) über den Filterkorb (35).
- Rollen Sie den Schaumstofffilter (14) glatt.
- Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.

Schaumstofffilter demontieren (Abb. E)

- Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.
- Entfernen Sie vorsichtig den Schaumstofffilter (14).
- Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.

Wassertank montieren und demontieren

Hinweise

- Montieren Sie zum Nass- und Waschaugen immer den Wassertank (32).
- Je nach Verschmutzung 100-200 ml Teppich- und Polsterreiniger (21) in den Wassertank (32) geben und mit Wasser bis zur 4 l Markierung auffüllen.

Wassertank montieren (Abb. C)

- Drücken Sie den Wassertank (32) in die Halterungen an der Rück-

seite des Motorkopfes (4) und des Behälters (8).

Wassertank demontieren (Abb. C)

- Ziehen Sie den Wassertank (32) aus den Halterungen an der Rückseite des Motorkopfes (4) und des Behälters (8).

Saugschlauch montieren und demontieren

Saugschlauch montieren (Abb. C)

- Stecken Sie das dicke Ende des Saugschlauchs (25) mit der Verriegelung (30) in den Anschluss (7). Die Verriegelung rastet hörbar ein.

Saugschlauch demontieren (Abb. C)

- Drücken und halten Sie die Verriegelung (30) am Saugschlauch (25).
- Ziehen Sie den Saugschlauch (25) aus dem Anschluss (7).

Sprühschlauch montieren und demontieren

Sprühschlauch montieren (Abb. C)

- Drücken Sie auf die Taste des Sprühschlauchs am Saugschlauch (29).
- Schieben Sie den Sprühschlauch (29) auf den Anschluss (5).

Sprühschlauch demontieren (Abb. C)

- Drücken Sie auf die Taste des Sprühschlauchs am Saugschlauch (29).
- Ziehen Sie den Sprühschlauch (29) aus dem Anschluss (5).

Saugrohr montieren und demontieren

Saugrohr montieren (Abb. C)

- Stecken Sie die zwei Teile des Saugrohrs (24) ineinander.
- Stecken Sie das Saugrohr (24) in den montierten Saugschlauch (25).

3. Verbinden Sie die Sprühschläuche (23+29) korrekt miteinander.

Saugrohr demontieren (Abb. C)

1. Drücken und halten Sie die Entriegelung (22) am Sprühschlauch (23).
2. Ziehen Sie die Saugrohre (24) auseinander.

Düsen montieren

Hinweise (Abb. B)

- Die Bodendüse (16) besitzt einen herausnehmbaren Steckaufsatz (33).
- Die Waschdüse (20) besitzt einen abnehmbaren Hartflächenaufsatz (34).

Vorgehen (Abb. C)

1. Stecken Sie die Düsen (16-20) entweder auf das dünnere Ende des Saugrohres (24) oder direkt auf den Handgriff (26) des Saugschlauches (25).

Behälter leeren

Hinweise

Halten Sie für die Entleerung des Behälters (8) einen geeigneten Auffangbehälter bereit. Entsorgen Sie den Inhalt entsprechend.

Der Behälter kann auf zwei Arten entleert werden:

- Behälter (8) auskippen
- Schmutzwasserablass (36) öffnen

Vorbereitung

1. Schalten Sie das Gerät aus (siehe *Ein- und Ausschalten*, S. 13).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker der Netzanschlussleitung (12) aus der Steckdose, falls eingesteckt.

Behälter auskippen (Abb. E)

1. Demontieren Sie den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 12.

2. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.
3. Kippen Sie den Inhalt des Behälters (8), bis zur vollständigen Entleerung, aus.
4. Montieren Sie den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 12.
5. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.

Schmutzwasserablass öffnen (Abb. E)

1. Drehen Sie den Schmutzwasserablass (36) auf und lassen Sie den Behälter (8) leerlaufen.
2. Kippen Sie den Behälter (8) leicht nach vorne, wenn nur noch wenig Flüssigkeit herausläuft. Achten Sie bei dieser Art der Leerung darauf, dass keine Flüssigkeit im Gerät verbleibt.

Betrieb

Ein- und Ausschalten

Vorbereitung (Abb. D)

1. Wickeln Sie den Saugschlauch (25) vollständig ab.
2. Bereiten Sie das Gerät für die gewünschte Funktion vor: Filter, Filterbeutel, Saugschlauch, Saugrohr, Düse.
3. Stecken Sie den Anschlussstecker der Netzanschlussleitung (12) in eine Steckdose.

Einschalten (Abb. A)

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „I“ (EIN).

Ausschalten (Abb. A)

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).

- Ziehen Sie den Anschlussstecker der Netzanschlussleitung (12) aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Waschfunktion

Einschalten (Abb. A)

- Drücken Sie den Pumpenschalter (3) in Position „1“.
- Schalten Sie das Gerät ein (siehe *Ein- und Ausschalten*, S. 13).

Ausschalten (Abb. A)

- Schalten Sie das Gerät aus (siehe *Ein- und Ausschalten*, S. 13).
- Drücken Sie den Pumpenschalter (3) in Position „0“.

Arbeitspausen

Während Arbeitspausen können Sie die zusammengesetzte Sauggarnitur an dem ausgeschalteten Gerät verstauen.

Vorgehen (Abb. D)

- Stecken Sie das Saugrohr (24) in die Zubehöraufnahme (9) an den Füßen (11).

Trockensaugen

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Damit sich der Schaumstofffilter (14) nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels (15).
- Filter-Montage (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 11)

Erlaubte Filter und Düsen

- Filter**
 - Schaumstofffilter
 - Faltenfilter (nicht mitgeliefert)
- Filterbeutel**
 - Papierfilterbeutel (15)

- Düsen**

- alle

Feinstaub saugen

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen.

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Der Papierfilterbeutel ist zum Saugen von Feinstaub nicht geeignet. Zum Saugen von Feinstaub benötigen Sie zusätzlich einen Feinstaub-Filterbeutel.
- Filter-Montage (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 11)

Erlaubte Filter

- Filter**
 - Faltenfilter (nicht mitgeliefert)
- Filterbeutel**
 - Feinstaub-Filterbeutel (nicht mitgeliefert)

Nass- und Waschsaugen

▲ GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Schlag. Stellen Sie sich nicht in das abzugsaugende Wasser.

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Filter-Montage (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 11)
- Montieren Sie zum Nass- und Waschsaugen immer den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 12.
- Je nach Verschmutzung 100-200 ml Teppich- und Polsterreiniger (21) in den Wassertank (32) geben

und mit Wasser bis zur 4 l Markierung auffüllen.

- Testen Sie den Teppich- und Polsterreiniger (21) an einem unauffälligen Fleck, bevor Sie Teppich und Polster komplett reinigen.
- Schalten Sie das Gerät bei Schaum oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.
- Achten Sie darauf, dass die Saugdüse nicht vollständig im Wasser ist, damit immer etwas Luft angesaugt wird.
- Entfernen Sie sofort das Saugrohr (24) aus dem zu leerenden Behälter, sobald der Wassertank (32) voll ist.
- Beachten Sie beim Nass-Saugen, dass der Sauger immer höher als die abzusaugende Wasseroberfläche stehen muss. Andernfalls könnte ein Siphon Effekt entstehen.
- Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Behälter (8) voll ist. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Behälter (8), siehe *Behälter leeren*, S. 13.

Nass-Saugen

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Schaumstofffilter (14)
- **Filterbeutel**
 - ohne
- **Düsen**
 - Bodendüse (16)
 - Waschdüse zur Polsterreinigung (19)
 - Waschdüse mit Hartflächenaufsatz (20)

Vorgehen (Abb. A/E)

1. Setzen Sie den Schaumstoff-Filter (14) ein (siehe *Filter und*

Filterbeutel montieren und demontieren, S. 11).

2. Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (25) am Handgriff (26) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.
3. Entleeren Sie den Behälter (8) sofort nach dem Absaugen, da er nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe *Behälter leeren*, S. 13).

Waschsaugen

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Schaumstofffilter (14)
- **Filterbeutel**
 - ohne
- **Düsen**
 - Waschdüse zur Polsterreinigung (19)
 - Waschdüse mit Hartflächenaufsatz (20)

Vorgehen (Abb. E)

1. Setzen Sie den Schaumstoff-Filter (14) ein (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 11).
2. Befüllen Sie den Wassertank (32) mit klarem Wasser (max. 4 l). Achten Sie auf die Markierungen am Wassertank (32).
3. Schalten Sie die Waschfunktion ein (siehe *Waschfunktion*, S. 14).
4. Ziehen (nicht drücken!) Sie die Düse (19+20) in Bahnen über das Polster/ den Teppichboden. Lassen Sie die Bahnen etwas überlappen, um eine gründliche Reinigung zu gewährleisten.
5. Drücken Sie den Hebel zur Sprühfunktion (28) am Handgriff (26), um die Sprühfunktion einzuschalten.

- Entleeren Sie den Behälter (8) sofort nach dem Absaugen, da er nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe *Behälter leeren*, S. 13).

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Hinweise

- Beschädigungsgefahr. Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab.
- Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z. B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

Vorgehen (Abb. A)

- Demontieren Sie den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 12.
- Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.
- Leeren Sie den Behälter (8), siehe *Behälter leeren*, S. 13.

- Reinigen Sie den Behälter (8) mit einem feuchten Lappen.
- Waschen Sie den Schaumstofffilter (14) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Spülen Sie die Sprühschläuche (23+29) mit klarem Wasser durch.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (15) aus (siehe).
- Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.
- Montieren Sie den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 12.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Hinweis

- Der Behälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Behälter.

Gerät für die Lagerung vorbereiten (Abb. D)

- Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (12) am Halter (13) auf.
- Wickeln Sie den Saugschlauch (25) um den Motorkopf (4).
- Stecken Sie die Saugrohre (24) und das restliche Zubehör in die Zubehöraufnahme (9) an den Füßen (11).

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und

Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgung der Reinigungsmittelflasche

- Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG sowie nationalen und regionalen Vorschriften zu entsorgen. Für dieses Produkt kann keine Abfallschlüssel-Nummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) festgelegt werden, da erst der Verwendungszweck durch den Verbraucher eine Zuordnung erlaubt. Die Abfallschlüssel-Nummer ist innerhalb der EU in Absprache mit dem Entsorger festzulegen.
- Nicht kontaminierte Verpackungen können einem Recycling zugeführt werden.

- Nicht reinigungsfähige Verpackungen sind wie der Stoff zu entsorgen.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (2) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (2) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Kohlebürsten abgenutzt Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Luftregulierung (27) geöffnet	Luftregulierung (27) schließen.
	Saugschlauch (25) oder Düsen verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (24) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Behälter (8) offen	<i>Motorkopf montieren und demontieren, S. 11</i>
	Behälter (8) voll	Behälter (8) leeren
	Filter (14/15) voll oder zugesetzt	Filter leeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (35) in falscher Position (z. B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich der Schwimmer senkt, danach wieder einschalten
	Schwimmer im Filterkorb (35) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Schwimmer verschleißt die Saugöffnung nicht	Schwimmer im Filterkorb (35) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (35) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (14/15) nicht oder nicht korrekt montiert	<i>Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 11</i>

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet

werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 476445_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt,

einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 476445_2404 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
 Tel.: 0800 88 55 300
 Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

AT **Service Österreich**
 Tel.: 0800 447750
 Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

CH **Service Schweiz**
 Tel.: 0800 56 36 01
 Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende
 Anschrift keine Serviceanschrift ist.
 Kontaktieren Sie zunächst das oben
 genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 21*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
6	Schnellverschluss	91105708
8	Behälter	91120057
11	Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme)	91105810
14	Schaumstofffilter	91105707
15	Papierfilterbeutel, 5er-Pack	91105830
16	Bodendüse	91120059
17	Fugendüse	91105818
18	Polsterdüse	91105819
19	Waschdüse zur Polsterreinigung	91105817
20	Waschdüse mit Hartflächenaufsatz	91105816
21	Teppich- und Polsterreiniger (100 ml)	30990030
24	Saugrohr	91105813
25	Saugschlauch	91105823
32	Wassertank	91120058
36	Schmutzwasserablass	91103985

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Waschsauger**

Modell: **PWS 20 E4**

Seriennummer: 000001 - 127000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
08.11.2024

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Sommaire

Introduction.....23
 Utilisation conforme..... 24
 Matériel livré/Accessoires..... 24
 Aperçu.....24
 Description fonctionnelle.....25
 Symboles d'emploi des suceurs
 et filtres.....25
 Caractéristiques techniques.....25

Consignes de sécurité..... 26
 Signification des consignes de
 sécurité.....26
 Pictogrammes et symboles.....26
 Mise en service en toute
 sécurité.....26

Préparation.....30
 Éléments de commande..... 30
 Monter et démonter la tête du
 moteur.....30
 Monter les pieds.....30
 Monter et démonter les filtres et
 le sac filtrant.....30
 Monter et démonter le réservoir
 d'eau..... 31
 Monter et démonter le flexible
 d'aspiration.....31
 Monter et démonter le flexible de
 pulvérisation.....31
 Monter et démonter le tube
 d'aspiration.....32
 Monter les suceurs.....32
 Vider la cuve.....32

Fonctionnement.....33
 Mise en marche et arrêt..... 33
 Fonction de lavage.....33
 Pauses.....33
 Aspiration de poussières.....33
 Aspirer la poussière fine.....33
 Aspiration humide et aspiration
 avec injection-extraction..... 34

**Nettoyage, entretien et
 stockage.....35**
 Nettoyage.....35

Maintenance.....35
 Stockage..... 36

**Recyclage/protection de
 l'environnement..... 36**

Diagnostic de pannes.....37

Service.....38
 Garantie.....38
 Service de réparation..... 39
 Service-Center..... 40
 Importateur.....40

**Pièces de rechange et
 accessoires..... 40**

**Traduction de la déclaration UE de
 conformité originale..... 41**

Vue éclatée.....63

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel injecteur-extracteur (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti. Dans certains cas, il est possible que des résidus d'eau soient présents sur ou dans l'appareil ou dans les flexibles. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uni-

quement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- Aspiration avec injection-extraction de sols durs, tapis/moquettes et meubles rembourrés
- Aspiration de liquides et de poussières dans un cadre domestique, p. ex. à la maison, dans la salle réservée au bricolage, dans la voiture ou dans le garage
- Aspiration d'eau

L'aspiration de substances inflammables, explosives ou nocives pour la santé est interdite.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

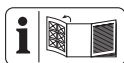
Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Tête du moteur
- Cuve
- 4x Pied (avec roulette directionnelle et logement d'accessoire)
- Filtre en mousse
- Filtre en papier
- Tube d'aspiration (en 2 pièces)
- Flexible d'aspiration
- Buse de sol
- Suceur
- Suceur à coussins
- Buse de lavage pour le nettoyage des textiles
- Buse de lavage avec embout pour surfaces dures
- Nettoyant pour tapis et meubles rembourrés (100 ml)
- Traduction de la notice originale

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

(Fig. A)

- 1 Poignée de transport
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Commutateur de pompe
- 4 Tête du moteur
- 5 Raccord flexible de pulvérisation
- 6 Fixation rapide
- 7 Raccord d'aspiration
- 8 Cuve
- 9 Logement d'accessoire
- 10 Roulette directionnelle
- 11 Pied (avec roulette directionnelle et logement d'accessoire)
- 12 Câble d'alimentation
- 13 Support
- 14 Filtre en mousse
- 15 Filtre en papier

- 16 Buse de sol
- 17 Suceur
- 18 Suceur à coussins
- 19 Buse de lavage pour le nettoyage des textiles
- 20 Buse de lavage avec embout pour surfaces dures
- 21 Nettoyant pour tapis et meubles rembourrés
- 22 Déverrouillage
- 23 Flexible de pulvérisation sur le tube d'aspiration
- 24 Tube d'aspiration
- 25 Flexible d'aspiration
- 26 Poignée
- 27 Régulation d'air
- 28 Gâchette pour fonction de vaporisation
- 29 Flexible de pulvérisation sur le flexible d'aspiration
- 30 Verrouillage
- 31 Couvercle (réservoir d'eau)
- 32 Réservoir d'eau

(Fig. B)

- 33 Embout (Buse de sol)
- 34 Embout pour surfaces dures

(Fig. E)

- 35 Panier filtre
- 36 Évacuation de l'eau sale

Description fonctionnelle

L'appareil dispose d'une cuve en acier inoxydable avec évacuation de l'eau sale. Les roulettes confèrent une grande maniabilité à l'appareil. Pour l'aspiration humide, un flotteur interrompt le flux d'air d'aspiration lorsque la cuve est pleine.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande,

veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Symboles d'emploi des suceurs et filtres



Suceur pour aspirer les tapis et moquettes.



Suceur pour aspirer les surfaces lisses et sols durs.



Suceur spécial pour aspirer les meubles rembourrés et matelas.



Suceur pour aspirer la poussière et la saleté dans les joints et rainures.



Filtre pour aspirer les liquides.



Ce filtre ne convient pas pour aspirer des liquides.



Filtre pour aspirer la saleté sèche dans la maison, le garage et l'atelier.



Filtre pour aspirer les poussières fines, p. ex. la poussière de pierre et celle de bois.

Caractéristiques techniques

Aspirateur injecteur/extracteur

..... **PWS 20 E4**

Tension assignée *U*

.....220-240 V~, 50/60 Hz

Puissance assignée *P* 1600 W

Puissance d'aspiration ... 250 Air-Watt

Dépression maximale 16 kPa

Pression de pulvérisation 2 bar

Débit de pulvérisation 1 l/min

Longueur Câble d'alimentation . 7,5 m

Classe de protection

..... II (double isolation)

Type de protection IPX4

Poids (accessoires inclus) ≈7,8 kg

Réservoir du produit nettoyant Contenance	4 l
Volume du réservoir	
– brut	20 l
– net	11 l

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Signification des consignes de sécurité

▲ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

▲ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

▲ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Classe de protection II (double isolation)



La fiche ne peut être utilisée qu'à l'intérieur.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.

Mise en service en toute sécurité



Attention ! Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre l'électrocution, le risque de blessure et le risque d'incendie :

Remarques générales

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience

ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.
- Respectez la protection sonore et les directives locales.

Préparation

- Vérifiez toujours avant l'utilisation si le cordon et la rallonge électrique présentent des signes de détérioration ou de vieillissement. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement le dé-

brancher du secteur, **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ DU RÉSEAU.** N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou usé.

- Veillez à ce que la tension et la fréquence du réseau soient conformes aux indications sur la plaque signalétique. L'adaptation aux différentes fréquences du réseau se fait automatiquement.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise protégée par un disjoncteur à courant de défaut (disjoncteur différentiel) avec un courant de défaut assigné inférieur à 30 mA.
- Branchez l'appareil à une prise de courant avec un fusible d'au moins 16 A.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne aux qualifications similaires pour éviter des

risques. Adressez-vous au Centre de SAV.

- Avant d'utiliser l'appareil, veillez à ce qu'il soit assemblé correctement et que les filtres soient dans la bonne position. N'aspirez jamais sans filtre. L'appareil pourrait être endommagé.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque des enfants ou des animaux se trouvent à proximité. Les personnes à proximité doivent porter des vêtements de protection.

Fonctionnement

- Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail avec l'appareil raisonnablement. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Les personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec l'appareil.
- Pendant l'utilisation, ne braquez jamais le flexible d'aspiration et les su-

ceurs sur vous-même ou d'autres personnes, en particulier pas en direction des yeux et des oreilles. Il existe un risque de blessures.

- Pendant le travail, les suceurs et le tube d'aspiration ne doivent pas être à hauteur de tête. Il existe un risque de blessures.
- N'aspirez pas de matières chaudes, incandescentes, inflammables, explosives ou nocives pour la santé. En font entre autres partie des cendres chaudes, de l'essence, des solvants, des acides ou des lessives. Il y a un risque d'incendie et de blessure.
- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation en le faisant passer sur des bords tranchants, en le coinçant ou en tirant dessus.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour retirer la fiche de la prise de courant ou pour tirer l'appareil. Protégez

le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.

- Ne transportez jamais l'appareil lorsque l'entraînement fonctionne.
- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche de la prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
 - à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil,
 - avant de remplacer des accessoires,
 - avant de retirer des blocages ou obstructions,
 - avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus.
- Si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituellement forte, il faut le vérifier immédiatement :
 - vérifiez si des pièces sont desserrées et resserrez-les,
 - recherchez des détériorations,

- remplacez les accessoires défectueux. Pour les réparations, adressez-vous au Centre de SAV.

Nettoyage, entretien et stockage

- Laissez refroidir le moteur avant de stocker l'appareil pour une période prolongée.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.
- L'ouverture de l'appareil doit être effectuée uniquement par un électricien qualifié agréé. Pour les réparations, adressez-vous toujours à notre Centre de SAV.
- Coupez l'entraînement, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez l'appareil refroidir lorsque celui-ci est arrêté pour un nettoyage,

un réglage, le stockage ou le remplacement d'une pièce d'accessoire.

- Manipulez l'appareil avec soin et gardez-le propre.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

Préparation

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

Interrupteur Marche/Arrêt (Fig. A)

- Mise en marche : Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « I » (MARCHE).
- Arrêt : Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « 0 » (ARRÊT).

Monter et démonter la tête du moteur

Démonter la tête du moteur (Fig. A)

1. Déverrouillez les fixations rapides (6) situées sur la cuve (8).
2. Retirez la tête du moteur (4).
Déposez la tête du moteur (4) avec la partie supérieure vers le bas.

Monter la tête du moteur (Fig. A)

1. Placez la tête du moteur (4) sur la cuve (8). L'interrupteur Marche/Arrêt (2) est orienté vers le raccord d'aspiration (7).

2. Verrouillez les fixations rapides (6) situées sur la cuve (8).

Monter les pieds

(Fig. C)

1. Démontez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 30.
2. Posez la cuve (8) avec le dessous orienté vers le haut sur un support stable.
3. Placez les pieds (11) dans les logements situés sur le dessous de la cuve (8).
4. Montez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 30.

Monter et démonter les filtres et le sac filtrant

Aperçu

L'appareil est équipé des filtres et sacs suivants :

- **Filtre en mousse (14)**
 - Aspiration humide
 - Aspiration de poussières
- **Filtre en papier (15)**
 - Aspiration de poussières
- **Sac filtrant pour poussières fines**
 - Aspirer la poussière fine (non fourni)

Remarques

Utilisez uniquement un filtre sec.

Monter le sac filtrant (Fig. E)

La notice s'applique au filtre en papier (15) et à un sac filtrant pour poussières fines.

1. Démontez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 30.
2. Rabattez le sac filtrant (15) à l'intérieur de la cuve (8) sur le raccord (7). Le joint d'étanchéité sur l'ouverture du sac filtrant (15) doit

enfermer complètement la bride sur le raccord (7).

- Montez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur, p. 30.*

Démonter le sac filtrant (Fig. E)

- Démontez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur, p. 30.*
- Sortez le sac filtrant (15).
- Montez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur, p. 30.*

Monter le filtre en mousse (Fig. E)

- Démontez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur, p. 30.*
- Déroulez légèrement le filtre en mousse (14).
- Enfilez le filtre en mousse (14) sur le panier filtre (35).
- Enroulez le filtre en mousse (14) en lissant.
- Montez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur, p. 30.*

Démonter le filtre en mousse (Fig. E)

- Démontez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur, p. 30.*
- Retirez prudemment le filtre en mousse (14).
- Montez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur, p. 30.*

Monter et démonter le réservoir d'eau

Remarques

- Pour l'aspiration humide et l'aspiration avec injection-extraction, installez toujours le réservoir d'eau (32).

- Selon le degré de salissure, verser 100 à 200 ml de nettoyant pour tapis et meubles rembourrés (21) dans le réservoir d'eau (32) et compléter avec de l'eau jusqu'au repère 4 l.

Monter le réservoir d'eau (Fig. C)

- Enfoncez le réservoir d'eau (32) dans les supports à l'arrière de la tête du moteur (4) et de la cuve (8).

Démonter le réservoir d'eau (Fig. C)

- Tirez le réservoir d'eau (32) hors des supports à l'arrière de la tête du moteur (4) et de la cuve (8).

Monter et démonter le flexible d'aspiration

Monter le flexible d'aspiration (Fig. C)

- Enfichez l'extrémité large du flexible d'aspiration (25) avec le verrouillage (30) dans le raccord (7). Le verrouillage s'enclenche avec un déclic.

Démonter le flexible d'aspiration (Fig. C)

- Appuyez sur le verrouillage (30) situé sur le flexible d'aspiration (25) et maintenez-le enfoncé.
- Tirez le flexible d'aspiration (25) hors du raccord (7).

Monter et démonter le flexible de pulvérisation

Monter le flexible de pulvérisation (Fig. C)

- Appuyez sur la touche du flexible de pulvérisation sur le flexible d'aspiration (29).
- Glissez le flexible de pulvérisation (29) sur le raccord (5).

Démonter le flexible de pulvérisation (Fig. C)

1. Appuyez sur la touche du flexible de pulvérisation sur le flexible d'aspiration (29).
2. Tirez le flexible de pulvérisation (29) hors du raccord (5).

Monter et démonter le tube d'aspiration

Monter le tube d'aspiration (Fig. C)

1. Enfichez les deux parties du tube d'aspiration (24) l'un dans l'autre.
2. Enfichez le tube d'aspiration (24) dans le flexible d'aspiration (25) monté.
3. Reliez correctement les flexibles de pulvérisation (23+29) entre eux.

Démonter le tube d'aspiration (Fig. C)

1. Appuyez sur le déverrouillage (22) sur le flexible de pulvérisation (23) et maintenez-le enfoncé.
2. Séparez les tubes d'aspiration (24).

Monter les suceurs

Remarques (Fig. B)

- La buse de sol (16) est dotée d'un embout à enficher amovible (33).
- La buse de lavage (20) est dotée d'un embout amovible pour surfaces dures (34).

Procédure (Fig. C)

1. Glissez les suceurs (16-20) soit sur l'extrémité la plus fine du tube d'aspiration (24) soit directement sur la poignée (26) du flexible d'aspiration (25).

Vider la cuve

Remarques

Pour vider la cuve (8), préparez un bac de récupération adapté. Recyclez correctement le contenu.

La cuve peut être vidée de deux façons :

- Basculer la cuve (8)
- Ouvrir l'évacuation de l'eau sale (36)

Préparation

1. Éteignez l'appareil (voir *Mise en marche et arrêt*, p. 33).
2. Si elle est branchée, débranchez la fiche d'alimentation du câble d'alimentation (12) de la prise de courant.

Basculer la cuve (Fig. E)

1. Démontez le réservoir d'eau (32), voir *Monter et démonter le réservoir d'eau*, p. 31.
2. Démontez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 30.
3. Basculez la cuve (8) jusqu'à ce que le contenu soit entièrement vidé.
4. Montez le réservoir d'eau (32), voir *Monter et démonter le réservoir d'eau*, p. 31.
5. Montez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 30.

Ouvrir l'évacuation de l'eau sale (Fig. E)

1. Tournez l'évacuation de l'eau sale (36) pour l'ouvrir et laissez la cuve (8) se vider.
2. Inclinez légèrement la cuve (8) vers l'avant lorsqu'il n'y a plus qu'un peu de liquide qui s'écoule. Pour cette méthode de vidage, veillez à ce qu'aucun liquide ne reste dans l'appareil.

Fonctionnement

Mise en marche et arrêt

Préparation (Fig. D)

1. Déroulez complètement le flexible d'aspiration (25).
2. Préparez l'appareil pour la fonction souhaitée : Filtre, sac filtrant, flexible d'aspiration, tube d'aspiration, suceur.
3. Branchez la fiche d'alimentation du câble d'alimentation (12) dans une prise de courant.

Mise en marche (Fig. A)

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « I » (MARCHE).

Arrêt (Fig. A)

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « 0 » (ARRÊT).
2. Débranchez la fiche d'alimentation du câble d'alimentation (12) de la prise de courant si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

Fonction de lavage

Mise en marche (Fig. A)

1. Placez le commutateur de pompe (3) sur la position « 1 ».
2. Mettez l'appareil en marche (voir *Mise en marche et arrêt*, p. 33).

Arrêt (Fig. A)

1. Éteignez l'appareil (voir *Mise en marche et arrêt*, p. 33).
2. Placez le commutateur de pompe (3) sur la position « 0 ».

Pauses

Pendant les pauses, vous pouvez ranger les flexibles et tubes assemblés sur l'appareil éteint.

Procédure (Fig. D)

1. Enfichez le tube d'aspiration (24) dans le logement d'accessoire (9) situé sur les pieds (11).

Aspiration de poussières

Remarques

- N'aspirez jamais sans filtre !
- Afin que le filtre en mousse (14) ne se colmate pas trop rapidement, nous recommandons d'utiliser en plus le filtre en papier (15).
- Montage des filtres (voir *Monter et démonter les filtres et le sac filtrant*, p. 30)

Filtres et suceurs autorisés

- **Filtre**
 - Filtre en mousse
 - Filtre plissé (non fourni)
- **Sac filtrant**
 - Filtre en papier (15)
- **Suceurs**
 - tous

Aspirer la poussière fine

Lors de certaines opérations d'aspiration (p. ex. le ponçage de peintures et laques, le perçage de maçonneries, le ponçage ou le perçage de bois dur), des poussières dangereuses pour la santé peuvent se dégager.

Remarques

- N'aspirez jamais sans filtre !
- Le filtre en papier n'est pas adapté à l'aspiration de poussières fines. Pour aspirer de la poussière fine, vous avez en plus besoin d'un sac filtrant pour poussières fines.
- Montage des filtres (voir *Monter et démonter les filtres et le sac filtrant*, p. 30)

Filtres autorisés

- **Filtre**
 - Filtre plissé (non fourni)
- **Sac filtrant**
 - Sac filtrant pour poussières fines (non fourni)

Aspiration humide et aspiration avec injection-extraction

▲ DANGER ! Risque d'électrocution. Ne vous tenez pas dans l'eau à aspirer.

Remarques

- N'aspirez jamais sans filtre !
- Montage des filtres (voir *Monter et démonter les filtres et le sac filtrant*, p. 30)
- Pour l'aspiration humide et l'aspiration avec injection-extraction, installez toujours le réservoir d'eau (32), voir *Monter et démonter le réservoir d'eau*, p. 31.
- Selon le degré de salissure, verser 100 à 200 ml de nettoyant pour tapis et meubles rembourrés (21) dans le réservoir d'eau (32) et compléter avec de l'eau jusqu'au repère 4 l.
- Testez le nettoyant pour tapis et meubles rembourrés (21) sur une tache peu marquée avant de nettoyer entièrement le tapis et le meuble rembourré.
- Éteignez immédiatement l'appareil si de la mousse ou du liquide s'échappe.
- Veillez à ce que le suceur ne soit pas complètement immergé dans l'eau afin de pouvoir toujours aspirer un peu d'air.
- Retirez immédiatement le tube d'aspiration (24) du récipient à vider, dès que le réservoir d'eau (32) est plein.
- Pendant l'aspiration humide, veillez à ce que l'aspirateur soit toujours placé plus haut que la surface d'eau à aspirer. Dans le cas contraire, un effet de siphon peut apparaître.
- Pour l'aspiration humide, un flotteur interrompt le flux d'air d'aspiration lorsque la cuve (8) est pleine. Éteignez l'appareil et videz la cuve (8), voir *Vider la cuve*, p. 32.

Aspiration humide

Filtres et suceurs autorisés

- **Filtre**
 - Filtre en mousse (14)
- **Sac filtrant**
 - sans
- **Suceurs**
 - Buse de sol (16)
 - Buse de lavage pour le nettoyage des textiles (19)
 - Buse de lavage avec embout pour surfaces dures (20)

Procédure (Fig. A/E)

1. Placez le filtre en mousse (14) (voir *Monter et démonter les filtres et le sac filtrant*, p. 30).
2. Aspiration (pompage) : plongez le flexible d'aspiration (25) par la poignée (26) dans le récipient contenant de l'eau et aspirez l'eau.
3. Videz la cuve (8) immédiatement après l'aspiration, car elle n'est pas conçue pour la conservation de liquides (voir *Vider la cuve*, p. 32).

Aspiration avec injection-extraction

Filtres et suceurs autorisés

- **Filtre**
 - Filtre en mousse (14)
- **Sac filtrant**
 - sans

- **Suceurs**

- Buse de lavage pour le nettoyage des textiles (19)
- Buse de lavage avec embout pour surfaces dures (20)

Procédure (Fig. E)

1. Placez le filtre en mousse (14) (voir *Monter et démonter les filtres et le sac filtrant*, p. 30).
2. Remplissez le réservoir d'eau (32) avec de l'eau propre (max. 4 l). Vérifiez les repères sur la cuve (32).
3. Activez la fonction de lavage (voir *Fonction de lavage*, p. 33).
4. Tirer (ne pas appuyer !) la buse (19+20) sur le meuble rembourré/le tapis (moquette) en traçant des bandes. Faites chevaucher légèrement les bandes afin de garantir un nettoyage en profondeur.
5. Appuyez sur la gâchette de pulvérisation (28) sur la poignée (26) pour activer la fonction de pulvérisation.
6. Videz la cuve (8) immédiatement après l'aspiration, car elle n'est pas conçue pour la conservation de liquides (voir *Vider la cuve*, p. 32).

Nettoyage, entretien et stockage

▲ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente.

Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

Remarques

- Risque de dommages. Ne nettoyez pas l'appareil au jet d'eau.
- Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif.
- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels qu'un câble d'alimentation défectueux, et faites-le réparer ou remplacer si besoin.

Procédure (Fig. A)

1. Démontez le réservoir d'eau (32), voir *Monter et démonter le réservoir d'eau*, p. 31.
2. Démontez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 30.
3. Videz la cuve (8), voir *Vider la cuve*, p. 32.
4. Nettoyez la cuve (8) avec un chiffon humide.
5. Nettoyez le filtre en mousse (14) à l'eau tiède et du savon et laissez-le sécher.
6. Rincez les flexibles de pulvérisation (23+29) à l'eau propre.
7. Remplacez un filtre en papier (15) plein (voir).
8. Montez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 30.
9. Montez le réservoir d'eau (32), voir *Monter et démonter le réservoir d'eau*, p. 31.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants

Remarque

- La cuve ne convient pas pour la conservation de liquides. Videz la cuve après l'aspiration humide.

Préparer l'appareil pour le stockage (Fig. D)

1. Enroulez le câble d'alimentation (12) sur le support (13).
2. Enroulez le flexible d'aspiration (25) autour de la tête du moteur (4).
3. Enfichez les tubes d'aspiration (24) et le reste des accessoires dans le logement d'accessoire (9) situé sur les pieds (11).

Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Recyclage du flacon de produit nettoyant

- Les résidus de produit doivent être recyclés en respectant la directive déchets 2008/98/CE ainsi que les prescriptions nationales et régionales. Il n'est pas possible de fixer de numéro de code déchet pour ce produit conformément au catalogue de déchets européen (AVV) vu que l'attribution d'un code pré suppose de connaître le but d'utilisation par un consommateur. Sur le territoire de l'UE, le numéro de code déchet doit être défini en concertation avec l'entité gestionnaire des déchets.
- Les emballages non contaminés peuvent entrer en filière de recyclage.
- Les emballages impossibles à nettoyer doivent être recyclés comme la substance.

Diagnostic de pannes

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Interrupteur Marche/Arrêt (2) coupé	Vérifier la position de l'interrupteur Marche/Arrêt
	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien.
	Interrupteur Marche/Arrêt (2) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Balais de carbone usés	
	Défaut du moteur	
Puissance d'aspiration réduite ou insuffisante	Régulation d'air (27) ouverte	Fermer la régulation d'air (27).
	Flexible d'aspiration (25) ou suceurs obstrués	Supprimer les obstructions et blocages
	Assemblage incorrect du tube d'aspiration (24)	Assembler correctement le tube d'aspiration
	Cuve (8) ouverte	<i>Monter et démonter la tête du moteur, p. 30</i>
	Cuve (8) pleine	Vider la cuve (8)
	Filtre (14/15) plein ou encrassé	Vider, nettoyer ou remplacer le filtre
	Flotteur dans le panier filtre (35) en position incorrecte (p. ex. en raison de mouvements saccadés)	Éteindre l'appareil pour que le flotteur retombe, puis rallumer
	Flotteur dans le panier filtre (35) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
Le flotteur n'obture pas l'orifice d'aspiration	Flotteur dans le panier filtre (35) ne bouge pas	Libérer le flotteur
	Flotteur dans le panier filtre (35) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
La poussière ou les saletés sont chassées hors de l'appareil	Filtre (14/15) pas monté, ou incorrectement	<i>Monter et démonter les filtres et le sac filtrant, p. 30</i>

Service

Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des drei ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiate-

ment être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Filtre) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 476445_2404) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un

emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site parkside-diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 476445_2404, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.
Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.

- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 907612
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

CH **Service Suisse**
Tel.: 0800 56 36 01
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center, p. 40*

Pos. n°	Désignation	N° de commande
6	Fixation rapide	91105708
8	Cuve	91120057
11	Pied (avec roulette directionnelle et logement d'accessoire)	91105810
14	Filtre en mousse	91105707
15	Filtre en papier, paquet de 5	91105830
16	Buse de sol	91120059
17	Suceur	91105818
18	Suceur à coussins	91105819
19	Buse de lavage pour le nettoyage des textiles	91105817
20	Buse de lavage avec embout pour surfaces dures	91105816
21	Nettoyant pour tapis et meubles rembourrés (100 ml)	30990030
24	Tube d'aspiration	91105813
25	Flexible d'aspiration	91105823
32	Réservoir d'eau	91120058
36	Évacuation de l'eau sale	91103985

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Aspirateur injecteur/extracteur**

Modèle: **PWS 20 E4**

Número de serie: 000001 - 127000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
08.11.2024

Christian Frank
Mandataire de documentation

Indice

Introduzione.....	42
Usò conforme.....	43
Materiale in dotazione/accessori.....	43
Panoramica.....	43
Descrizione del funzionamento.....	44
Pittogrammi relativi all'uso di bocchette e filtri.....	44
Dati tecnici.....	44
Avvertenze di sicurezza.....	45
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	45
Pittogrammi e simboli.....	45
Messa in funzione sicura.....	45
Preparazione.....	48
Elementi di comando.....	49
Montare e smontare la testa motore.....	49
Montare i piedini.....	49
Montaggio e smontaggio del filtro e del sacchetto con filtro.....	49
Montare e smontare la tanica dell'acqua.....	50
Montaggio e smontaggio del tubo di aspirazione flessibile.....	50
Montare e smontare il tubo di nebulizzazione flessibile.....	50
Montare e smontare il tubo di aspirazione.....	51
Smontare le bocchette.....	51
Svuotare il contenitore.....	51
Funzionamento.....	51
Accensione e spegnimento.....	51
Funzione di lavaggio.....	52
Pause di lavoro.....	52
Aspirazione a secco.....	52
Aspirazione di polvere fine.....	52
Aspiraliquidi e aspirapolvere lavapavimenti.....	52
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	54

Pulizia.....	54
Manutenzione.....	55
Conservazione.....	55

Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	55
Ricerca degli errori.....	56
Assistenza.....	57
Garanzia.....	57
Servizio di riparazione.....	58
Service-Center.....	59
Importatore.....	59
Ricambi e accessori.....	59
Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....	60
Vista esplosa.....	63

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo aspirapolvere lavapavimenti (di seguito apparecchio o elettrotensile). Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita. Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio, il suo interno o i tubi flessibili presentino quantitativi residui di acqua. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare

l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

- Aspirapolvere lavapavimenti per pavimenti duri, moquette e cuscini
- Aspiratore liquidi e a secco negli ambienti domestici, come ad es. in casa, nella stanza degli hobby, in auto o nel garage
- Aspirazione di acqua

Aspirare sostanze combustibili, esplosive o pericolose per la salute è vietata.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Materiale in dotazione/accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito. Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Testa motore
- Contenitore

- 4x Piede (con ruota orientabile e attacco accessori)
- Filtro in gommapiuma
- Filtro a sacchetto in carta
- Tubo aspiratore (in 2 parti)
- Tubo di aspirazione flessibile
- Ugello per pavimenti
- Ugello per fughe
- Ugello per imbottiti
- Bocchetta di lavaggio per pulizia tappezzeria
- Bocchetta di lavaggio con accessorio per superficie dure
- Pulitrice per tappezzeria e imbottiture (100 ml)
- Traduzione delle istruzioni originali

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

(Fig. A)

- 1 Manico
- 2 Interruttore di accensione/spegnimento
- 3 Interruttore pompa
- 4 Testa motore
- 5 Collegamento tubo di nebulizzazione
- 6 Chiusura rapida
- 7 Attacco per l'aspirazione
- 8 Contenitore
- 9 Supporto dell'accessorio
- 10 Rotella orientabile
- 11 Piede (con ruota orientabile e attacco accessori)
- 12 Cavo di alimentazione
- 13 Sostegno
- 14 Filtro in gommapiuma
- 15 Filtro a sacchetto in carta

- 16 Ugello per pavimenti
- 17 Ugello per fughe
- 18 Ugello per imbottiti
- 19 Bocchetta di lavaggio per pulizia tappezzeria
- 20 Bocchetta di lavaggio con accessorio per superficie dure
- 21 Pulitrice per tappezzeria e imbottiture
- 22 Sblocco
- 23 Tubo nebulizzazione flessibile sul tubo di aspirazione
- 24 Tubo aspiratore
- 25 Tubo di aspirazione flessibile
- 26 Impugnatura
- 27 Regolazione dell'aria
- 28 Leva per la funzione di nebulizzazione
- 29 Tubo nebulizzazione flessibile sul tubo di aspirazione flessibile
- 30 Dispositivo di blocco
- 31 Coperchio (serbatoio dell'acqua)
- 32 Serbatoio dell'acqua

(Fig. B)

- 33 Innesto (Ugello per pavimenti)
- 34 Accessorio per superficie dure

(Fig. E)

- 35 Cestello di filtraggio
- 36 Scarico acqua sporca

Descrizione del funzionamento

L'apparecchio dispone di un contenitore in acciaio inox con scarico dell'acqua sporca. Le rotelle rendono l'apparecchio estremamente maneggevole. Durante l'aspirazione di liquidi, quando il contenitore è pieno, il flusso dell'aria di aspirazione viene interrotto mediante un galleggiante.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Pittogrammi relativi all'uso di bocchette e filtri



Bocchetta per l'aspirazione di moquette.



Bocchetta per l'aspirazione di superfici lisce e pavimenti duri.



Bocchetta speciale per l'aspirazione di imbottiture e materassi.



Bocchetta per l'aspirazione di polvere e sporco da fughe e fessure.



Filtro per l'aspirazione di liquidi.



Filtro non adatto all'aspirazione di liquidi.



Filtro per l'aspirazione di sporco secco in ambienti domestici, garage e officine.



Filtro per l'aspirazione di polveri fini, ad es. polvere di pietra e di legno.

Dati tecnici

Aspirapolvere lavapavimenti

..... **PWS 20 E4**

Tensione nominale *U*

.....220-240 V~, 50/60 Hz

Potenza nominale *P* 1600 W

Capacità di aspirazione ..250 Air-Watt

Sottopressione massima 16 kPa

Pressione di nebulizzazione 2 bar

Tasso nebulizzazione 1 l/min

Lunghezza Cavo di alimentazione

.....7,5 m

Classe di protezione

..... II (doppio isolamento)

Grado di protezione IPX4

Peso (accessori inclusi)	≈7,8 kg
Serbatoio per detergente Volume ...	4 l
Volume del contenitore	
– lordo	20 l
– netto	11 l

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

Significato delle avvertenze di sicurezza

▲ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

▲ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

▲ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.
NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Classe di protezione II (doppio isolamento)



La spina è adatta solo per uso interno.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.

Messa in funzione sicura



Attenzione! Durante l'uso di apparecchi elettrici si devono osservare le seguenti misure di sicurezza fondamentali come protezione contro scossa elettrica, pericolo di lesioni e incendi:

Indicazioni generali

- Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.
- L'uso di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite

- in merito a un uso sicuro dell'apparecchio e siano in grado di comprenderne i pericoli. Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.
- Si tenga presente che l'utilizzatore stesso è responsabile di incidenti o pericoli causati ad altre persone o ai loro beni.
 - Osservare la protezione contro il rumore e le normative locali.

Preparazione

- Prima dell'utilizzo, verificare la presenza di danni o usura della conduttura di collegamento e del supporto. Se il cavo si danneggia durante l'utilizzo, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLA SCOLLEGATO DALLA RETE ELETTRICA.** Non utilizzare l'apparecchio se il ca-

vo è danneggiato o usurato.

- Assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sulla targhetta. L'adattamento alle varie frequenze di rete è automatico.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa protetta da interruttore differenziale (interruttore FI) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Collegare l'apparecchio a una presa che sia messa al sicuro con almeno 16 A.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli. rivolgersi al centro di assistenza.
- Prima di usare l'apparecchio verificare che l'apparecchio sia montato correttamente e che i filtri siano in posizione corretta. Non

aspirare mai senza filtro. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.

- Non usare mai l'apparecchio se nelle vicinanze si trovano bambini o animali. Le persone che si trovano nelle vicinanze devono indossare indumenti protettivi.

Funzionamento

- Prestare attenzione, usare prudenza in quello che si fa con l'apparecchio e apprestarsi al lavoro con raziocinio. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o in condizioni di salute non perfette, oppure quando si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
- Le persone e gli animali non possono essere aspirati con l'apparecchio.
- Durante il funzionamento non dirigere mai il tubo di aspirazione flessibile e le bocchette verso se stessi o altre persone, in particolare verso occhi e orecchie. Esiste il pericolo di lesioni.
- Bocchette e tubo aspiratore non devono trovarsi all'altezza della testa durante il lavoro. Esiste il pericolo di lesioni.
- Non aspirare materiali caldi, incandescenti, combustibili, esplosivi o pericolosi per la salute. Tra questi rientrano le polveri calde, la benzina, i solventi, gli acidi e le basi. Vi è un pericolo di incendio e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga danneggiato sfregandolo su spigoli appuntiti, incastrandolo o tirando il cavo.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per estrarre la spina di alimentazione dalla presa o per trascinare l'apparecchio. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Non trasportare mai l'apparecchio mentre il motore è in funzione.
- Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarsi che tutte le

parti mobili siano completamente ferme

- prima di allontanarsi dall'apparecchio,
- prima di sostituire gli accessori,
- prima di eliminare le cause di blocco o intasamento,
- prima di ispezionare l'apparecchio, pulirlo o effettuarvi degli interventi.
- Se l'apparecchio inizia ad emettere vibrazioni insolitamente forti, sottoporlo a un'immediata verifica :
 - verificare la presenza di parti allentate e stringerle,
 - cercare eventuali danni,
 - sostituire gli accessori danneggiati. Per ulteriori domande, rivolgersi al centro di assistenza.

Pulizia, manutenzione e conservazione

- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Per motivi di sicurezza, sostituire gli elemen-

ti usurati o danneggiati.

Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali. L'uso di componenti non originali comporta l'immediata decadenza dei diritti di garanzia.

- L'apertura dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista esperto autorizzato. Per le riparazioni, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.
- Spegnerne il motore, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare quando è fermo per le operazioni di pulizia, regolazione, conservazione, oppure per sostituire un elemento accessorio.
- Trattare l'apparecchio con cura e mantenerlo pulito.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

Preparazione

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento acci-

dentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

Interruttore di accensione/spengimento (Fig. A)

- Accensione: Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "I" (ON).
- Spengimento: Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "0" (OFF).

Montare e smontare la testa motore

Smontare la testa motore (Fig. A)

1. Sbloccare le chiusure rapide (6) del contenitore (8).
2. Rimuovere la testa motore (4).
Poggiare la testa motore (4) con il lato superiore rivolto verso il basso.

Montare la testa motore (Fig. A)

1. Collocare la testa motore (4) sul contenitore (8). L'interruttore on/off (2) è rivolto verso l'attacco di aspirazione (7).
2. Bloccare le chiusure rapide (6) del contenitore (8).

Montare i piedini

(Fig. C)

1. Smontare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 49.
2. Poggiare il contenitore (8) su una base salda con il lato inferiore rivolto verso l'alto.
3. Inserire i piedini (11) nelle sedi situate nel lato inferiore del contenitore (8).

4. Montare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 49.

Montaggio e smontaggio del filtro e del sacchetto con filtro

Panoramica

L'apparecchio ha i seguenti filtri e sacchetti:

- **Filtro in gommapiuma (14)**
 - Aspirare i liquidi
 - Aspirazione a secco
- **Filtro a sacchetto in carta (15)**
 - Aspirazione a secco
- **Sacchetto con filtro per polveri fini**
 - Aspirazione di polvere fine (non fornito)

Avvertenze

Inserire solamente un filtro asciutto.

Montare il sacchetto con filtro (Fig. E)

Le istruzioni si applicano al sacchetto con filtro a sacchetto in carta (15) e un sacchetto con filtro per polveri fini.

1. Smontare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 49.
2. Sistemare il sacchetto con filtro (15) all'interno del contenitore (8) svoltandolo sull'attacco (7). L'anello di tenuta sull'apertura del sacchetto con filtro (15) deve avvolgere completamente il bordino sull'attacco (7).
3. Montare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 49.

Smontare il sacchetto con filtro (Fig. E)

1. Smontare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 49.

2. Togliere il sacchetto con filtro (15).
3. Montare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 49.

Montare il filtro in gommapiuma (Fig. E)

1. Smontare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 49.
2. Srotolare brevemente il filtro in gommapiuma (14).
3. Tirare il filtro in gommapiuma (14) sopra il cestello di filtraggio (35).
4. Srotolare e lisciare il filtro in gommapiuma (14).
5. Montare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 49.

Smontare il filtro in gommapiuma (Fig. E)

1. Smontare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 49.
2. Rimuovere con cautela il filtro in gommapiuma (14).
3. Montare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 49.

Montare e smontare la tanica dell'acqua

Avvertenze

- Per l'uso come aspiratore a umido e aspirapolvere lavapavimenti montare sempre la tanica dell'acqua (32).
- A seconda dello sporco, aggiungere 100-200 ml di detersivo per tappeti e imbottiture (21) nella tanica dell'acqua (32) e rabboccare con acqua fino alla tacca 4 l.

Montare la tanica dell'acqua (Fig. C)

1. -Premere la tanica dell'acqua (32) nei supporti sul retro della testa del motore (4) e del contenitore (8).

Smontare la tanica dell'acqua (Fig. C)

1. Estrarre la tanica dell'acqua (32) dai supporti sul retro della testa del motore (4) e del contenitore (8).

Montaggio e smontaggio del tubo di aspirazione flessibile

Montare il tubo di aspirazione flessibile (Fig. C)

1. Inserire l'estremità grossa del tubo di aspirazione flessibile (25) con il dispositivo di blocco (30) nell'attacco (7). Il dispositivo di blocco si innesta in modo udibile.

Smontare il tubo di aspirazione flessibile (Fig. C)

1. Premere e mantenere premuto il dispositivo di blocco (30) sul tubo di aspirazione flessibile (25).
2. Staccare il tubo di aspirazione flessibile (25) dall'attacco (7).

Montare e smontare il tubo di nebulizzazione flessibile

Montare il tubo di nebulizzazione (Fig. C)

1. Premere sul tasto del tubo di aspirazione flessibile (29).
2. Spostare il tubo di nebulizzazione flessibile (29) sull'attacco (5).

Smontare il tubo di nebulizzazione flessibile (Fig. C)

1. Premere sul tasto del tubo di aspirazione flessibile (29).
2. Staccare il tubo di nebulizzazione flessibile (29) dall'attacco (5).

Montare e smontare il tubo di aspirazione

Montare il tubo di aspirazione (Fig. C)

1. Inserire i due elementi del tubo di aspirazione (24) uno nell'altro.
2. Inserire il tubo di aspirazione (24) sul tubo di aspirazione flessibile montato (25).
3. Collegare i tubi di nebulizzazione (23+29) correttamente l'uno all'altro.

Smontare il tubo di aspirazione (Fig. C)

1. Premere e mantenere premuto lo sblocco (22) sul tubo di nebulizzazione flessibile (23).
2. Separare i tubi di aspirazione (24) l'uno dall'altro.

Smontare le bocchette

Avvertenze (Fig. B)

- L'ugello per pavimenti (16) è dotato di un innesto estraibile (33).
- L'ugello di lavaggio (20) è dotato di un accessorio per superficie dura (34) rimuovibile.

Procedura (Fig. C)

1. Applicare le bocchette (16-20) o sull'estremità più sottile del tubo di aspirazione (24) o direttamente sull'impugnatura (26) del tubo di aspirazione flessibile (25).

Svuotare il contenitore

Avvertenze

Per svuotare il contenitore (8), tenere a portata di mano un contenitore di raccolta. Smaltire il contenuto nel rispetto dell'ambiente.

Il contenitore può essere svuotato in due modi:

- Ribaltare il contenitore (8)
- Aprire lo scarico acqua sporca (36)

Preparazione

1. Spegnere l'apparecchio (vedere *Accensione e spegnimento*, p. 51).
2. Estrarre la spina di alimentazione del connettore (12) dalla presa, se inserito.

Ribaltare il contenitore (Fig. E)

1. Smontare la tanica dell'acqua (32), vedere *Montare e smontare la tanica dell'acqua*, p. 50.
2. Smontare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 49.
3. Ribaltare il contenuto del contenitore per sporco (8) fino a svuotarlo completamente.
4. Montare la tanica dell'acqua (32), vedere *Montare e smontare la tanica dell'acqua*, p. 50.
5. Montare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 49.

Aprire lo scarico acqua sporca (Fig. E)

1. Aprire lo scarico acqua sporca (36) ruotandolo e svuotare completamente il contenitore (8).
2. Ribaltare leggermente in avanti il contenitore (8) se fuoriesce ancora solo poco liquido. Durante questo tipo di svuotamento assicurarsi che non rimanga liquido nell'apparecchio.

Funzionamento

Accensione e spegnimento

Preparazione (Fig. D)

1. Srotolare completamente il tubo di aspirazione flessibile (25).
2. Preparare l'apparecchio per la funzione desiderata: Filtro, sacchetto del filtro, tubo di aspirazione flessi-

bile, tubo di aspirazione, bocchetta.

3. Inserire la spina di alimentazione del cavo di alimentazione (12) in una presa.

Accensione (Fig. A)

1. Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "I" (ON).

Spegnimento (Fig. A)

1. Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "0" (OFF).
2. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, staccare la spina di alimentazione dalla presa (12).

Funzione di lavaggio

Accensione (Fig. A)

1. Premere l'interruttore della pompa (3) in posizione "1".
2. Accendere l'apparecchio (vedere *Accensione e spegnimento*, p. 51).

Spegnimento (Fig. A)

1. Spegner l'apparecchio (vedere *Accensione e spegnimento*, p. 51).
2. Premere l'interruttore della pompa (3) in posizione "0".

Pause di lavoro

Durante le pause di lavoro, l'accessorio di aspirazione montato può essere riposto nell'apparecchio spento.

Procedura (Fig. D)

1. Inserire il tubo aspiratore (24) nelle sede degli accessori (9) dei piedi (11).

Aspirazione a secco

Avvertenze

- Non aspirare mai senza filtro!
- Per evitare che filtro in gommapiuma (14) si sporchi troppo rapida-

mente, si raccomanda di utilizzarlo assieme al filtro a sacchetto in carta (15).

- Montare il filtro (vedere *Montaggio e smontaggio del filtro e del sacchetto con filtro*, p. 49)

Filtri e bocchette consentiti

- **Filtri**
 - Filtro in gommapiuma
 - Filtro pieghettato (non fornito)
- **Sacchetto con filtro**
 - Filtro a sacchetto in carta (15)
- **Bocchette**
 - tutti

Aspirazione di polvere fine

Lo svolgimento di alcuni lavori (ad es. levigatura di colori e vernici, fresatura o foratura di muri, levigatura o foratura di legno duro) può originare polveri nocive alla salute.

Avvertenze

- Non aspirare mai senza filtro!
- Il filtro a sacchetto in carta non è adatto all'aspirazione di polveri sottili. Per aspirare polveri fini è necessario un sacchetto con filtro per polveri finii aggiuntivo.
- Montare il filtro (vedere *Montaggio e smontaggio del filtro e del sacchetto con filtro*, p. 49)

Filtri ammessi

- **Filtri**
 - Filtro pieghettato (non fornito)
- **Sacchetto con filtro**
 - Sacchetto con filtro per polveri fini (non fornito)

Aspiraliquidi e aspirapolvere lavapavimenti

▲ PERICOLO! Pericolo di scossa elettrica. Non immergersi nell'acqua da aspirare.

Avvertenze

- Non aspirare mai senza filtro!
- Montare il filtro (vedere *Montaggio e smontaggio del filtro e del sacchetto con filtro*, p. 49)
- Per l'uso come aspiratore a umido e aspirapolvere lavapavimenti montare sempre la tanica dell'acqua (32), vedere *Montare e smontare la tanica dell'acqua*, p. 50.
- A seconda dello sporco, aggiungere 100-200 ml di detersivo per tappeti e imbottiture (21) nella tanica dell'acqua (32) e rabboccare con acqua fino alla tacca 4 l.
- Testare il detersivo per tappeti e imbottiture (21) su una piccola macchia prima di procedere al lavaggio completo del tappeto e dell'imbottitura.
- Spegnere immediatamente l'apparecchio in caso di fuoriuscita di schiuma o liquidi.
- Verificare che la bocchetta di aspirazione non sia completamente in acqua affinché venga aspirata sempre un po' di aria.
- Rimuovere immediatamente il tubo di aspirazione (24) dal contenitore da svuotare, non appena il serbatoio dell'acqua (32) risulta pieno.
- Durante l'aspirazione di liquidi, assicurarsi che l'aspiratore rimanga sempre più in alto rispetto alla superficie dell'acqua da aspirare. In caso contrario, potrebbe formarsi un effetto sifone.
- Durante l'aspirazione di liquidi, quando il contenitore (8) è pieno, il flusso dell'aria di aspirazione viene interrotto mediante un galleggiante. Spegnere l'apparecchio e svuotare il contenitore (8), vedasi *Svuotare il contenitore*, p. 51.

Aspirare i liquidi

Filtri e bocchette consentiti

- **Filtri**
 - Filtro in gommapiuma (14)
- **Sacchetto con filtro**
 - senza
- **Bocchette**
 - Ugello per pavimenti (16)
 - Bocchetta di lavaggio per pulizia tappezzeria (19)
 - Bocchetta di lavaggio con accessorio per superficie dure (20)

Procedura (Fig. A/E)

1. Inserire il filtro in gommapiuma (14) (vedere *Montaggio e smontaggio del filtro e del sacchetto con filtro*, p. 49).
2. Aspirazione (mediante pompa): immergere il tubo di aspirazione flessibile (25) per l'impugnatura (26) nel serbatoio dell'acqua e aspirare l'acqua.
3. Svuotare il contenitore (8) subito dopo aver terminato di aspirare, in quanto l'apparecchio non è stato progettato per conservare liquidi (si veda *Svuotare il contenitore*, p. 51).

Aspirapolvere lavapavimenti

Filtri e bocchette consentiti

- **Filtri**
 - Filtro in gommapiuma (14)
- **Sacchetto con filtro**
 - senza
- **Bocchette**
 - Bocchetta di lavaggio per pulizia tappezzeria (19)
 - Bocchetta di lavaggio con accessorio per superficie dure (20)

Procedura (Fig. E)

1. Inserire il filtro in gommapiuma (14) (vedere *Montaggio e smontaggio*

del filtro e del sacchetto con filtro, p. 49).

2. Riempire il serbatoio dell'acqua (32) di acqua pulita (max. 4 l). Verificare i segni sulla tanica dell'acqua (32).
3. Accendere la funzione di lavaggio (vedere *Funzione di lavaggio*, p. 52).
4. Tirare (non premere) Far scorrere la bocchetta (19+20) seguendo traiettorie sul pavimento in moquette/tappezzeria. Assicurarsi che queste traiettorie si sovrappongano leggermente, per garantire una pulizia accurata.
5. Premere la leva per la funzione di nebulizzazione (28) sull'impugnatura (26) per accenderla.
6. Svuotare il contenitore (8) subito dopo aver terminato di aspirare, in quanto l'apparecchio non è stato progettato per conservare liquidi (si veda *Svuotare il contenitore*, p. 51).

Pulizia, manutenzione e conservazione

▲ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

Avvertenze

- Pericolo di danneggiamento. Non spruzzare l'apparecchio con acqua.
- Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi.
- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti allenati, usurati o danneggiati, come cavo di alimentazione guasto, e farli riparare o sostituire.

Procedura (Fig. A)

1. Smontare la tanica dell'acqua (32), vedere *Montare e smontare la tanica dell'acqua*, p. 50.
2. Smontare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 49.
3. Svuotare il contenitore (8), si veda *Svuotare il contenitore*, p. 51.
4. Pulire il contenitore (8) con uno straccio umido.
5. Lavare il filtro in gommapiuma (14) con acqua tiepida e sapone e lasciarlo asciugare.
6. Risciacquare i tubi di nebulizzazione (23+29) con acqua pulita.
7. Sostituire il sacchetto con filtro a sacchetto in carta quando è pieno (15) (vedere).
8. Montare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 49.
9. Montare la tanica dell'acqua (32), vedere *Montare e smontare la tanica dell'acqua*, p. 50.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- fuori dalla portata dei bambini

Avvertenza

- Il contenitore non è adatto alla conservazione di liquidi. Dopo ogni aspirazione di liquidi svuotare il contenitore.

Preparare l'apparecchio per la conservazione (Fig. D)

1. Avvolgere il cavo di alimentazione (12) sul sostegno (13).
2. Avvolgere il tubo di aspirazione flessibile (25) intorno alla testa motore (4).
3. Inserire i tubi di aspirazione (24) e i rimanenti accessori nei supporti accessori (9) dei piedi (11).

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito

come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse. A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Smaltimento del flacone del detergente

- Residui del prodotto devono essere smaltiti nel rispetto della Direttiva sui rifiuti 2008/98/CE e delle norme vigenti a livello nazionale e regionale. Per questo prodotto non è stato definito un codice rifiuti come da elenco europeo dei rifiuti perché l'assegnazione è secondaria allo scopo di impiego fatto dal consumatore. Pertanto il codice rifiuto UE deve essere stabilito previo accordi con l'addetto allo smaltimento.
- Imballaggi non contaminati possono essere conferiti nel riciclaggio.
- Imballaggi sporchi devono essere smaltiti analogamente al materiale.

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Interruttore di accensione/spengimento (2) disattivato	Verificare la posizione di accensione/spengimento
	Manca la tensione di rete	Ispezionare la presa, il cavo di alimentazione, la spina di collegamento, il fusibile ed eventualmente farli riparare dall'elettricista.
	Interruttore on/off (2) difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.
	Spazzole di carbone usurate	
	Motore difettoso	
Capacità di aspirazione bassa o assente	Regolazione dell'aria (27) aperta	Chiudere la regolazione dell'aria (27).
	Tubo di aspirazione flessibile (25) o bocchette ostruite	Eliminare le cause di blocco o ostruzione
	Il tubo aspiratore (24) non è montato correttamente	Montare correttamente il tubo aspiratore
	Contenitore (8) aperto	<i>Montare e smontare la testa motore, p. 49</i>
	Contenitore (8) pieno	Svuotare il contenitore (8)
	Filtro (14/15) pieno o intasato	Svuotare, pulire o sostituire il filtro
	Galleggiante del cestello di filtraggio (35) in posizione sbagliata (ad es. mediante movimenti indietro)	Spegnere l'apparecchio in modo che il galleggiante si abbassi, poi riaccenderlo
Galleggiante del cestello di filtraggio (35) difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.	

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il galleggiante non chiude l'apertura di aspirazione	Il galleggiante del cestello di filtraggio (35) non si muove	Liberare il galleggiante
	Galleggiante del cestello di filtraggio (35) difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.
Fuoriuscita di polvere o sporco dall'apparecchio	Filtro (14/15) non presente o non montato correttamente	<i>Montaggio e smontaggio del filtro e del sacchetto con filtro, p. 49</i>

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Filtri) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati.

gliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 476445_2404) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **te- lefonicamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su *parkside-diy.com* alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingom-

brante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su *parkside-diy.com* è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente *parkside-diy.com*. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 476445_2404 si aprono le istruzioni per l'uso.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800 172663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

CH

Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 36 01
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui www.grizzlytools.shop.

Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 59

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
6	Chiusura rapida	91105708
8	Contenitore	91120057
11	Piede (con ruota orientabile e attacco accessori)	91105810
14	Filtro in gommapiuma	91105707
15	Filtro a sacchetto in carta, confezione da 5	91105830
16	Ugello per pavimenti	91120059
17	Ugello per fughe	91105818
18	Ugello per imbottiti	91105819
19	Bocchetta di lavaggio per pulizia tappezzeria	91105817
20	Bocchetta di lavaggio con accessorio per superficie dure	91105816
21	Pulitrice per tappezzeria e imbottiture (100 ml)	30990030
24	Tubo aspiratore	91105813
25	Tubo di aspirazione flessibile	91105823
32	Serbatoio dell'acqua	91120058
36	Scarico acqua sporca	91103985

Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Aspirapolvere lavapavimenti**

Modello: **PWS 20 E4**

Numero di serie: 000001 - 127000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:


2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

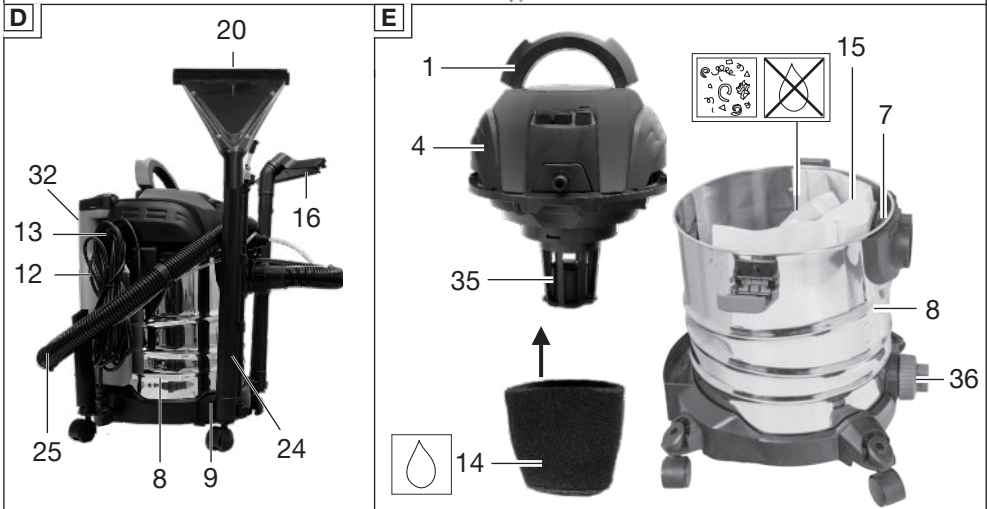
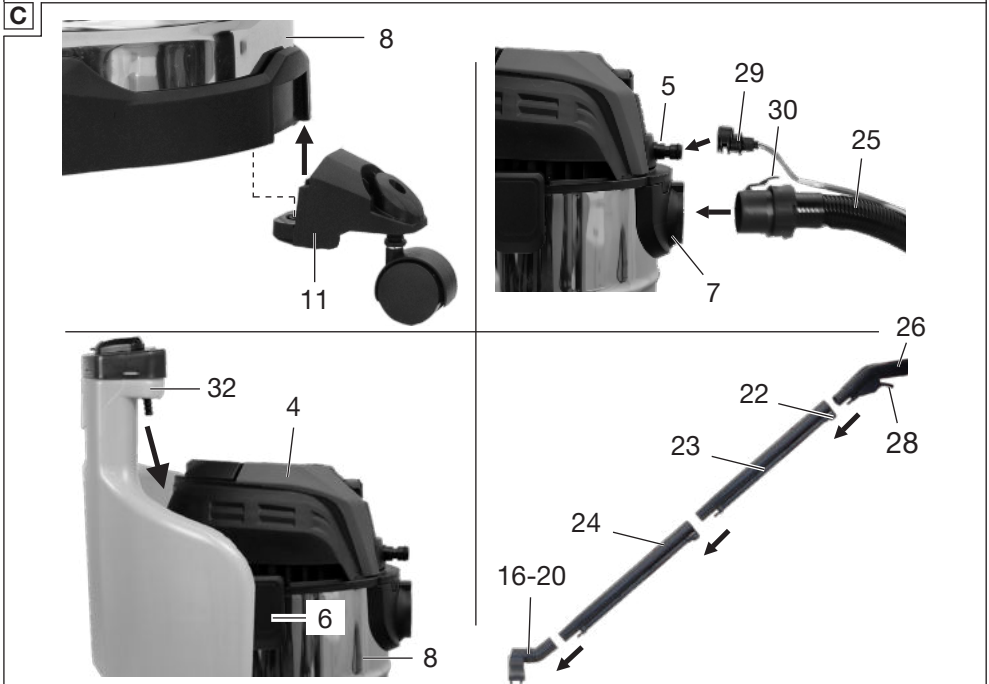
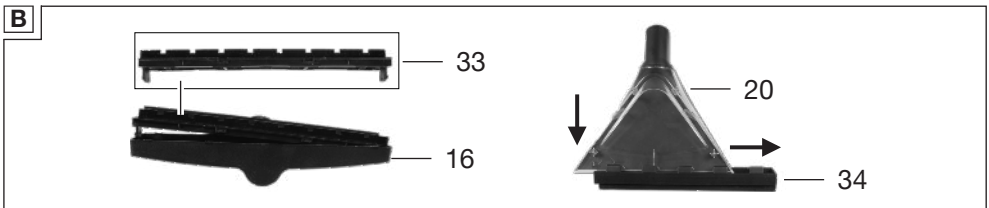
**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
08.11.2024

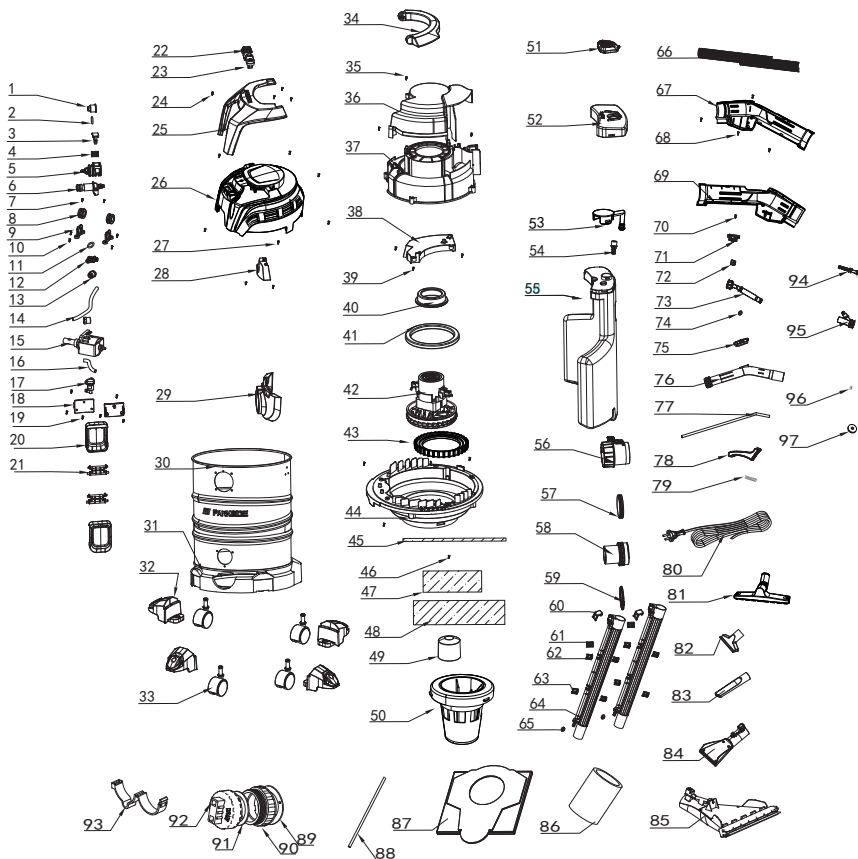


Christian Frank
Mandatario della documentazione



Explosionszeichnung • Vue éclatée • Vista esplosa

PWS 20 E4



informativ • informatif • informativo

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Version des informations ·

Versione delle informazioni: 07/2024

Ident.-No.: 75041168072024-CH



IAN 476445_2404

CH